

請將申請書交回：

香港中環美利道 2 號
美利道多層停車場大廈 8 樓
食物進/出口組
入口登記辦事處
電話號碼：2156 3041-2 傳真號碼：2156 1015
電郵地址：fsc@fehd.gov.hk

Application may be submitted by e-form and must be digitally signed.
申請可以電子表格遞交，但須加上數碼簽署。

Application form to be sent to :

Import Registration Office
Food Import & Export Section
8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,
2 Murray Road, Central, Hong Kong
Tel. No. : 2156 3041-2 Fax No. : 2156 1015
E-mail address : fsc@fehd.gov.hk

根據立法前自願登記計劃登記成為魚類及魚類產品進口商/分銷商申請書
Application for Registration as Importer / Distributor of Fish and Fishery Products
under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme

(此表格只供本地捕魚漁民及水產養殖戶填寫。填寫此表格前，請參閱第 2 頁的「填表須知」。)
(This form is for local fishermen and aquaculture farmers only. Please read the 'Guide to completing Pre-Statutory Voluntary Registration Application' at P.2 before completing this form.)

本人現申請登記成為魚類及魚類產品分銷商
I apply for registration as fish and fishery products distributor

甲部 Part A 申請人 Applicant	中文姓名 Name in Chinese			
	英文姓名 Name in English			
	香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card No.			
	(如郵遞或親身提交申請，請提供香港身分證副本作存本。如以電子表格遞交，須加上數碼簽署。) (For application by post or by hand, please provide a Hong Kong Identity Card copy for record purpose. Application submitted by e-form must be digitally signed.)			
養殖場位置/捕撈漁船編號# Farm location/ Fish Vessel No. #				
聯絡地址 Correspondence Address				
電話號碼 # Tel. No. #		傳真號碼 Fax No.		
電郵地址 Email Address				
乙部 Part B (此部份必須填寫。This part must be completed.)				
聯絡人 Contact Person (請提供一位聯絡人的詳細資料作緊急聯絡用途。) (Please provide details of a contact person for emergency contact purpose.)	中文姓名 Name in Chinese			
	英文姓名 Name in English			
	緊急聯絡電話號碼 Emergency Contact Tel. No.	辦事處 Office		流動電話 Mobile Phone
	傳真號碼 Fax No.		電郵地址 Email Address	

聲明
DECLARATION

本人 (請以正楷填寫姓名) (香港身分證號碼))
I, _____ (English Name in Block Letters) (HKID Card No. _____)

為上述漁業/水產養殖場的負責人，謹此作以下聲明：
am the responsible person of the above fishing operation/aquaculture farm and hereby declare that:

- (a) 本人就上述業務提出此項申請並作出聲明，以登記成為魚類及魚類產品分銷商，並完全明白夾附的《用途聲明》。
I make this application and declaration on behalf of the above business for registration as distributor of fish and fishery products and fully understand the “Statement of Purpose” as attached.
- (b) 本人承諾如本申請書內及食物安全中心日後要求提供的其他文件內的資料有任何更改，會通知食物安全中心。
I undertake to inform the Centre for Food Safety of any changes to the particulars supplied in this application and other document(s) as requested by the Centre for Food Safety in future.
- (c) 本人同意／不同意* 將本申請書內的申請人資料(劃有 # 號的養殖場位置 / 捕撈漁船編號和電話號碼)上載至食物安全中心網頁，以供公眾參考。
I agree / do not agree* to the uploading of the information of the applicant (the farm location / fish vessel no. and telephone number marked in #) in this application to the website of the Centre for Food Safety for information of the public.

簽署
Signature : _____

日期
Date: _____

備註
Remarks

* 請刪去不適用者。
Please delete where appropriate.

填表須知
Guide to Completing the Application Form

- 任何人士或公司進口及／或分銷魚類及／或魚類產品，均應根據立法前自願登記計劃(計劃)向食物安全中心(中心)登記。
Any person or company imports and/or distributes fish and/or fishery products should register with the Centre for Food Safety (CFS) of their business in accordance with the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme (the Scheme).
- 按本計劃，分銷業務包括將進口的魚類及魚類產品和本港漁船捕撈的漁獲，分銷至其他分銷商／零售商。故此，本地漁民及水產養殖戶應根據立法前自願登記計劃向中心登記為魚類及魚類產品分銷商。
Under this Scheme, distribution business includes distributing imported fish and fishery products and / or the fishery catch of local fishing vessels to other distributors/retailers. As such, local fishermen and aquaculture farmers should register with the CFS and register as fish and fishery products distributor under the Pre-Statutory Voluntary Notification Scheme.
- 請於遞交申請時，附上申請人香港身分證副本。
Please provide a copy of Hong Kong Identity Card of the applicant together with the application.

用途聲明

Statement of Purpose

(根據《個人資料(私隱)條例》作出)
(向資料當事人展示或提供)
(under the Personal Data (Privacy) Ordinance)
(to be displayed or provided to data subjects)

收集資料的目的

Purpose of Collection

1. 你所提供的個人資料，會由食物環境衛生署(“本署”)食物安全中心用作食物安全管制用途。個人資料的提供，純屬自願。如果你不提供充分的資料，我們未必能夠處理你的申請，或在有需要時提供協助。
The personal data are provided by individuals to the Centre for Food Safety, Food and Environmental Hygiene Department (“this Department”) for the purposes of food safety control. The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or provide assistance to you where appropriate.

接受轉介人的類別

Classes of Transferees

2. 你所提供的個人資料，主要由本署內部使用，但亦可能在有需要時因以上第 1 段所列目的向其他政府決策局和部門或有關方面(包括一般市民)披露。此外，資料只可於你同意作出該種披露或作出該種披露是《個人資料(私隱)條例》所允許的情況下，才向有關方面披露。
The personal data you provide are mainly for use within this Department but they may also be disclosed to other Government bureaux and departments or other parties (including the general public) for the purposes mentioned in paragraph 1 above. Apart from this, the personal data may only be disclosed to those parties where you have given prior consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

查閱個人資料

Access to Personal Data

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條及 22 條以及附表 1 第 6 原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得個人資料。應查閱要求而提供資料時，可能要徵收費用。
You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data. A fee may be imposed for complying with a data access request.

查詢

Enquiries

4. 有關所提供個人資料的查詢(包括查閱及修正資料)，請送交：
Enquiries concerning the personal data provided, including making access and corrections, should be addressed to:

香港中環美利道 2 號
美利道多層停車場大廈 8 樓
食物環境衛生署
食物安全中心
食物進／出口組
入口登記辦事處
高級衛生督察(進／出口)入口登記
電話號碼：2156 3040
(辦公時間： 星期一至星期五 上午八時四十五分至下午六時)

Senior Health Inspector (Import/Export) Import Registration
Import Registration Office
Food Import & Export Section
Centre for Food Safety
Food and Environmental Hygiene Department
8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,
2 Murray Road, Central, Hong Kong
Tel. No. : 2156 3040
(Office hours: Monday to Friday 8:45 a.m. to 6:00 p.m.)